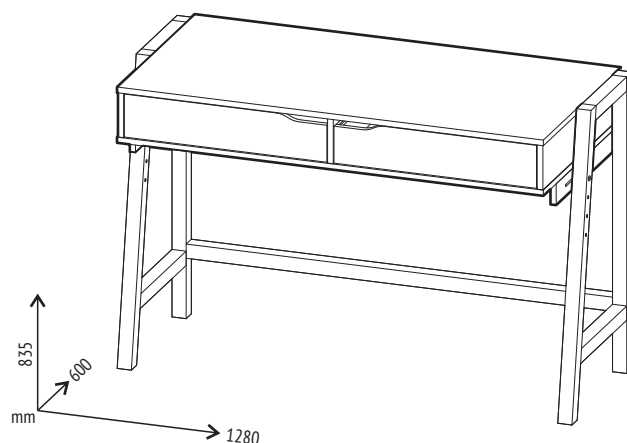
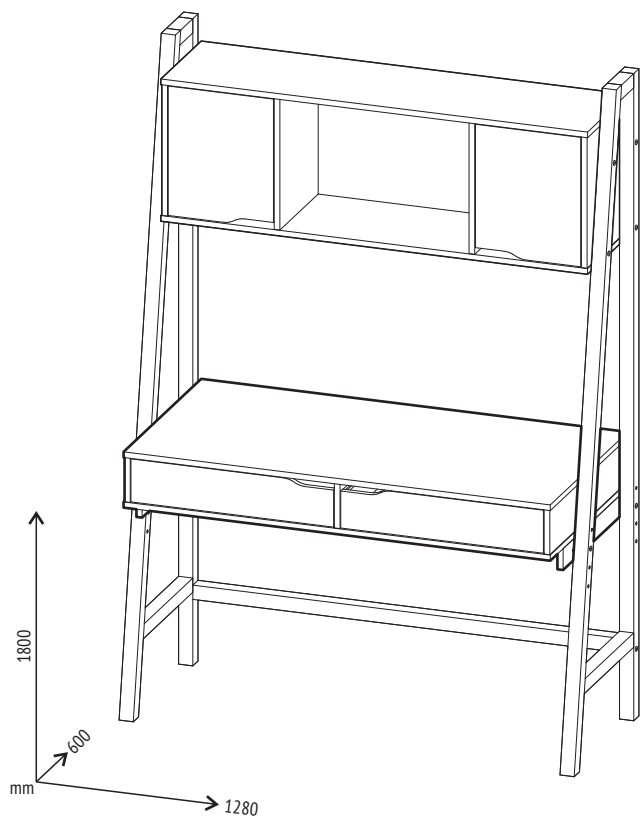




polini-rus.ru



topol-dt.ru

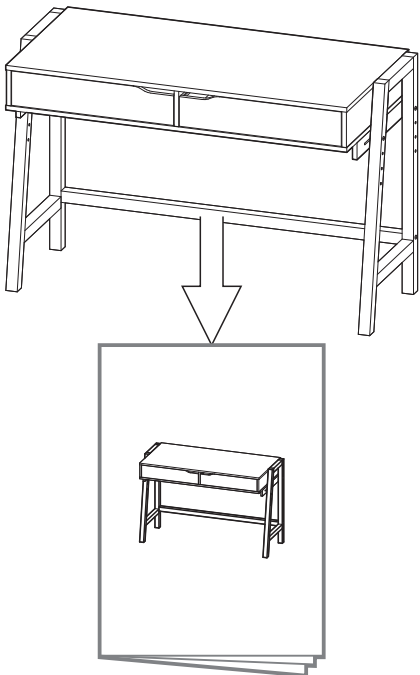
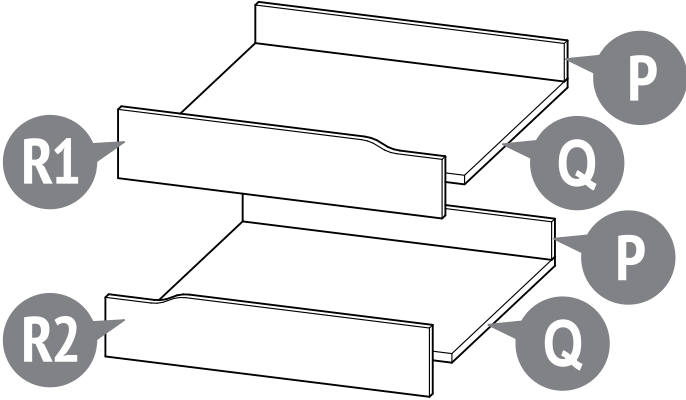
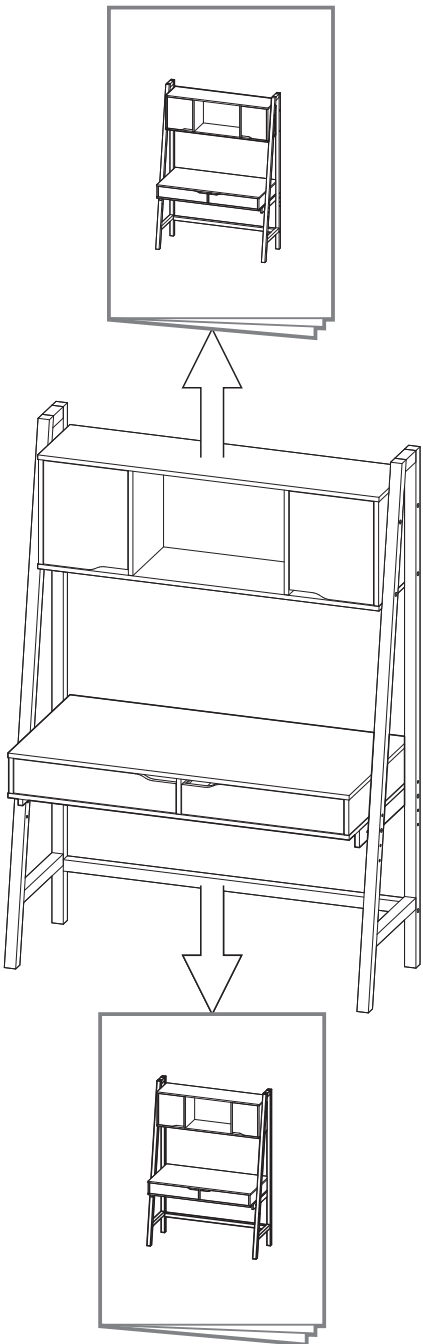
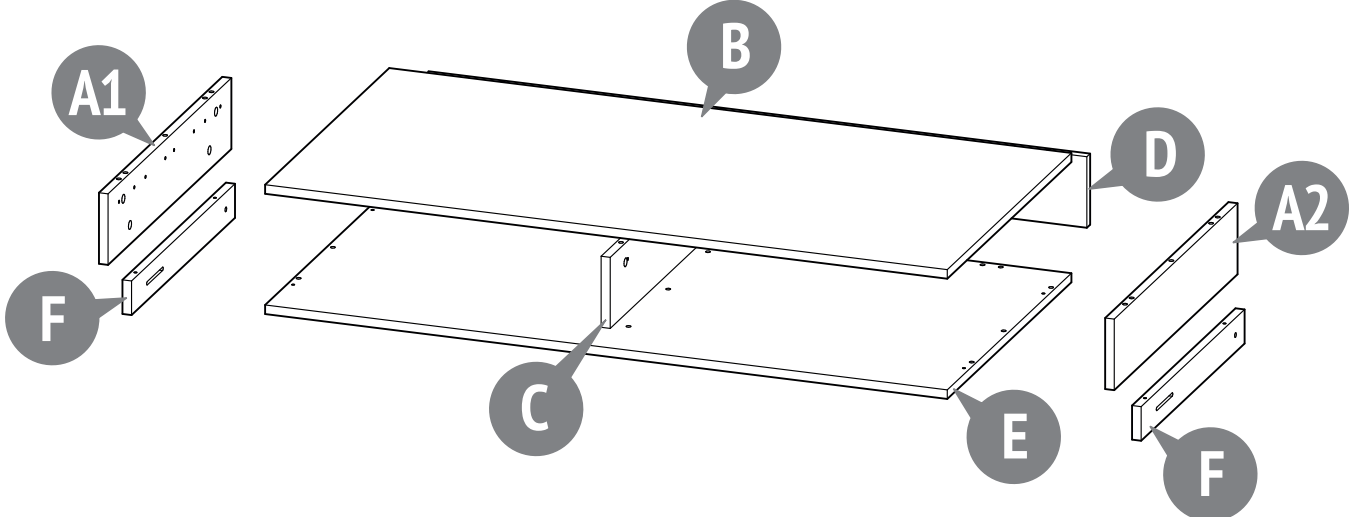


## Polini kids Mirum 1440, 1445, 1446

- |           |                          |           |                          |
|-----------|--------------------------|-----------|--------------------------|
| <b>EN</b> | Corpus of desk           | <b>IT</b> | Corpo della scrivania    |
| <b>DE</b> | Schreibtischkorpus       | <b>PT</b> | Corpo da escrivaninha    |
| <b>NL</b> | Het frame van het bureau | <b>RU</b> | Каркас стола письменного |
| <b>FR</b> | Boîtier de bureau        | <b>IL</b> | שולחן בסיס               |
| <b>ES</b> | Caja de escritorio       | <b>AR</b> | إطار المكتب              |

- EN** IMPORTANT! RETAIN FOR FUTURE REFERENCE.  
READ CAREFULLY.
- DE** WICHTIG! FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFHEBEN.  
SORGFÄLTIG DURCHLESEN!
- NL** BELANGRIJK. BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.  
ZORGVULDIG DOORLEZEN!
- FR** IMPORTANT! À CONSERVER POUR TOUTE  
CONSULTATION ULTÉRIEURE. À LIRE ATTENTIVEMENT.
- ES** IMPORTANTE! LÉALAS ATENTAMENTE Y CONSÉRVELAS  
PARA FUTURAS CONSULTAS.
- IT** IMPORTANTE! DA CONSERVARE: POTREBBE SERVIRVI  
ANCORA! LEGGERE ATTENTAMENTE!
- PT** IMPORTANTE! GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS.  
LEIA COM ATENÇÃO.
- RU** ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.
- IL** חשוב! שמור לעיון עתידי. קרא בעיון.
- AR** مهم! الاحتفاظ للرجوع إليها في  
المستقبل. اقرأ بعناية

# Polini kids Mirum 1440, 1445, 1446



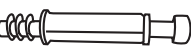
Number on the picture Nummer in der Zeichnung Nummer op figuur Nombre à la figure Numero en el dibujo Il numero alla figura Número na figura Номер на рисунке מספר בתמונה الرقم على الرسمة	Number of parts in the product Stückzahl der Teile im Produkt Aantal componenten in het product Nombre des détails du produit Cantidad de elementos del producto La quantità dei dettagli nel prodotto Quantidade de peças Количество деталей в изделии מספר חלקים במוצר כمية الأجزاء بالمنتج	Parts description			Laying	El embalaje	הנחת
		Bezeichnung	Names des pièces	Designação das peças	Verpackung	Posa	ترتيب
		Onderdelen namen	Nombre de los elementos	Наименование деталей	Pakking	Estilo	المكان
Pose	La nominazione dei dettagli	تسمية الأجزاء	Box / Karton / Plaats / Placer / Lugar / Il posto / Espaço / Метро	1	2	1	2
A1	1	Side wall Seitenwand Zijwand	Paroi latérale Lateral de planchar La parete a fianco	Prancha lateral Боковая стенка الجدار الجانبي דופן שמאל	●		
A2	1	Side wall Seitenwand Zijwand	Paroi latérale Lateral de planchar La parete a fianco	Prancha lateral Боковая стенка الجدار الجانبي דופן ימין	●		
B	1	Countertop Tischplatte Tafel dekken	Plateau de table Tapa de la mesa Copertura tavolo	Tampa de trabalho Столешница غطاء الطاولة כריכת שולחן	●		
C	1	Vertical bar Vertikale Block Verticale balk	Barre verticale La barra vertical Barra verticale	Barra vertical Брусok вертикальный مسن العمودي קושרת אנכית	●		
D	1	Back panel Rückwand Achtermuur	Paroi arrière Pared trasera Parete posteriore	Parede traseira Стенка задняя الجدار الخلفي לוח אחורי	●		
E	1	Horizontal bottom Horizontale unteren Teil Horizontale onderste deel	Socle Horizontal de la parte inferior Orizzontale la parte inferiore	Horizontal da parte inferior Горизонтальная нижняя أفقي الجزء السفلي קרקעית אופקית	●		
F	2	Support bar Unterstützung bar Ondersteunen balk	Barre de support Barra de soporte Barra di supporto	Barra de suporte Опорная планка דעם بار בר תמיכה	●		
P	2	Rear wall of the drawer Schubladenrückwand Lade achterwand	Côté arrière tiroir La pared trasera del cajón La parete posteriore del cassetto	Parede traseira da gaveta Задняя стенка ящика الجدار الخلفي للدرج דופן האחורי של המגירה.	●		
Q	2	Drawer bottom Schubladenboden Ladebodem	Fond du tiroir El fondo del cajón Il fondo del cassetto	Fundo da gaveta Дно ящика قاع الدرج בתחתית המגירה.	●		
R1	1	Drawer front Schubladenfront Ladegevel	Façade du tiroir La fachada del cajón La facciata del cassetto	Fachada da gaveta Фасад ящика واجهة الدرج חזית המגירה.	●		
R2	1	Drawer front Schubladenfront Ladegevel	Façade du tiroir La fachada del cajón La facciata del cassetto	Fachada da gaveta Фасад ящика واجهة الدرج חזית המגירה.	●		
	1	Set of fittings Satz Beschläge Hang-en-sluitwerk	Kit d'accessoires Conjunto de los accesorios Il completo della forniture	Kit de ferragens Комплект фурнитуры زاوية معدنية סט אביזרים	●		

001

10 x 

Confirmat screw 7 x 50  
 Confirmat Schraube 7 x 50  
 Confirmate Schroef 7x50  
 Vis confirmer 7 x 50  
 El tornillo de rosca gruesa 7 x 50  
 Il vito confirmado 7 x 50  
 Parafuso confirmat 7 x 50  
 Винт-конфирмат 7 x 50  
 برغي الخشب (الأوروبي) 7 x 50  
 בורג- 7 x 50

002

14 x 

Eccentric pin  
 Exzenterstift  
 Stengel van excentriek  
 Tige d'excentrique  
 El pasador excéntrico  
 La barra dell'eccentrico  
 Rosca soberba  
 Шток эксцентрика  
 محور قرص لا متمركز (إكسنتريك)  
 פין אקסצנטרי

003

14 x 

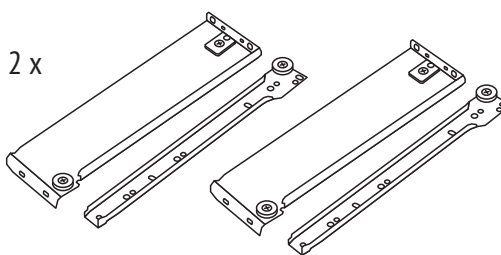
Eccentric  
 Exzenter  
 Excentriek  
 Excentrique  
 Excéntrico  
 Le'centrico  
 Tambor  
 Эксцентрик  
 قرص لا متمركز (إكسنتريك)  
 אקסצנטרי

004

15 x   
10x30

Dowel  
 Holzdübel  
 Pluggen  
 Goujons  
 La clavija  
 La spina  
 Cavinha  
 Шкант  
 دَسار  
 פין עץ

005



2 x

H=85 mm  
 L=450 mm

Drawer slides  
 Führung  
 Richtinggever  
 Glissière  
 Guías para cajones  
 I dirigenti per i cassetti  
 Corredijas para gavetas  
 Направляющие для ящиков  
 عصي انزلاق للأدراج  
 מסילות

006

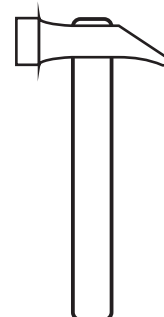
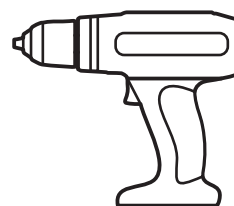
32 x 

Screw 4 x 13  
 Holzschraube 4 x 13  
 Schroef 4 x 13  
 Vissez 4 x 13  
 El tornillo 4 x 13  
 La vite 4 x 13  
 Parafuso 4 x 13  
 Штырь 4 x 13  
 المسمار 4 x 13  
 בורג 4x13

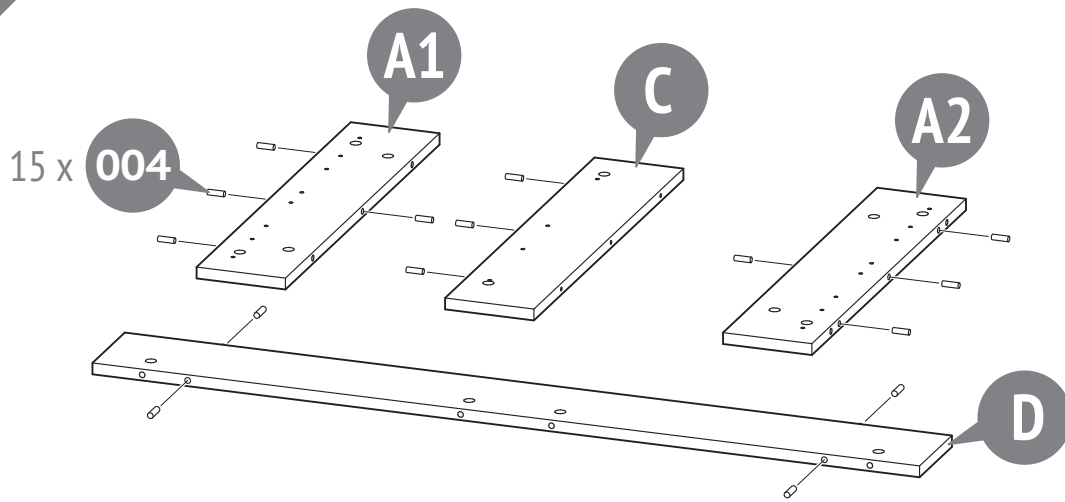
007

16 x 

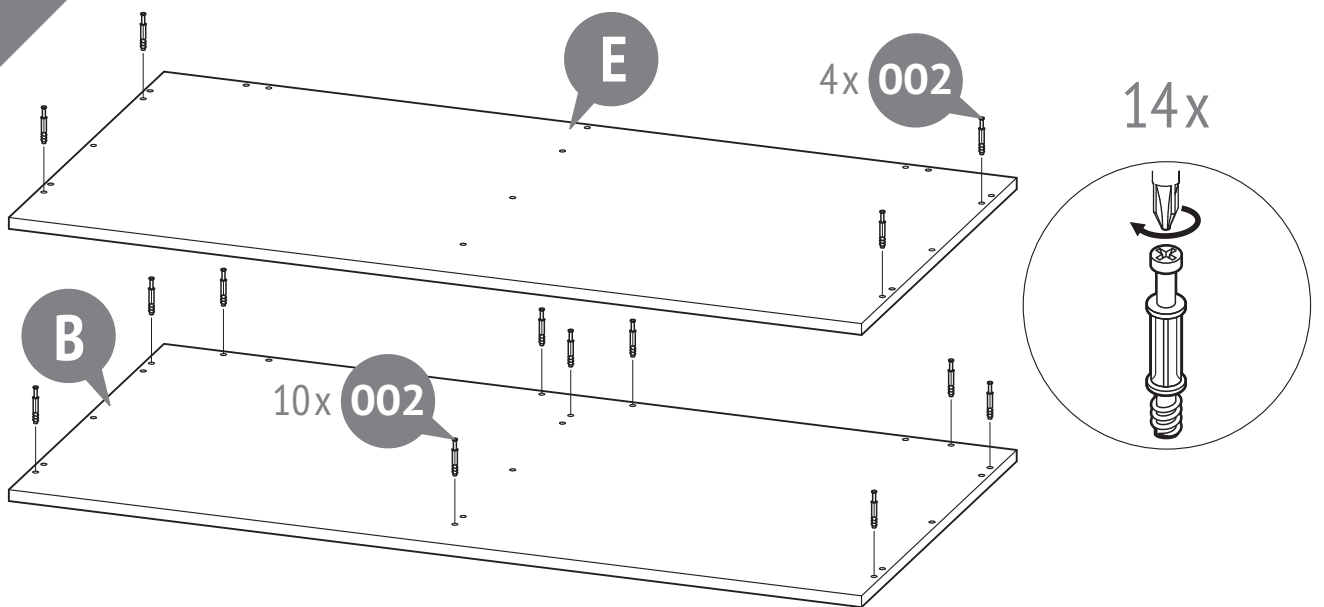
Screw M6 x 12  
 Gewindeschraube M6 x 12  
 Schroef M6 x 12  
 Vis M6 x 12  
 La tuerca M6 x 12  
 Il vito M6 x 12  
 Parafuso M6 x 12  
 Винт M6 x 12  
 المسمار M6 x 12  
 בורג M6 x 12



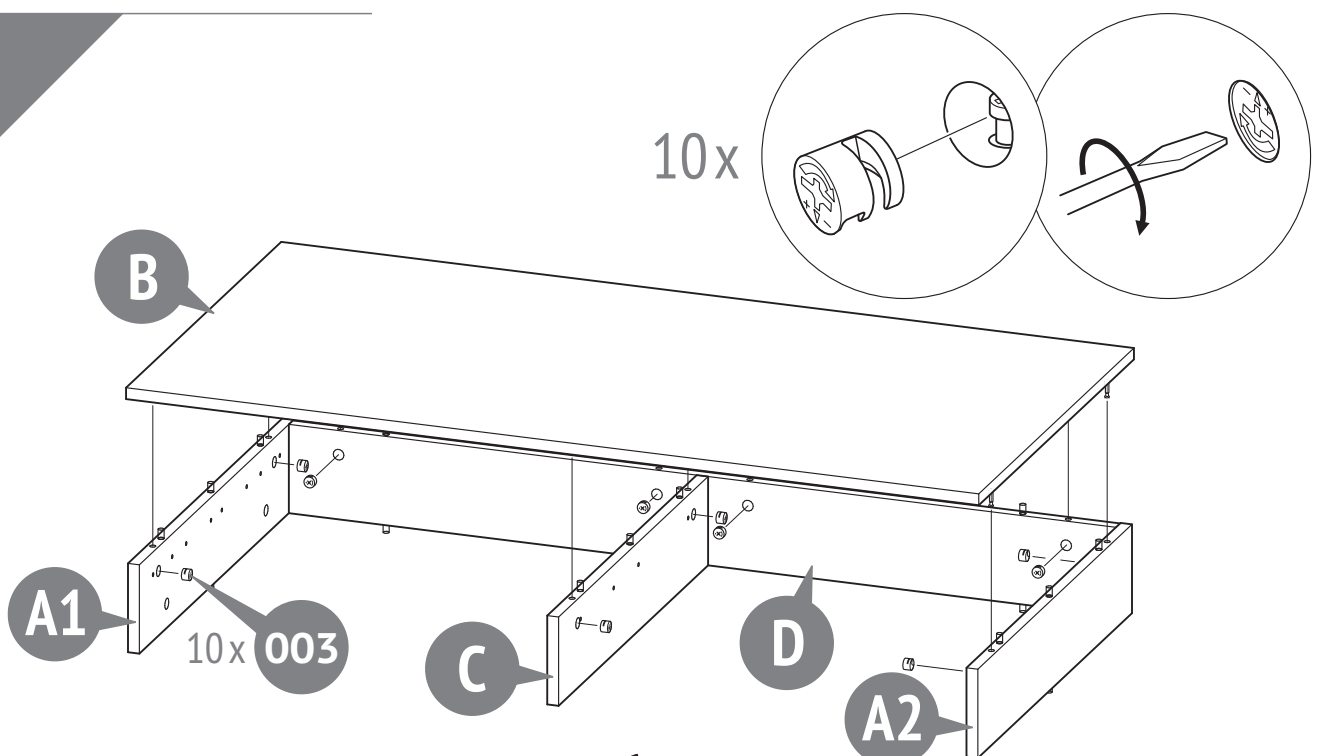
1

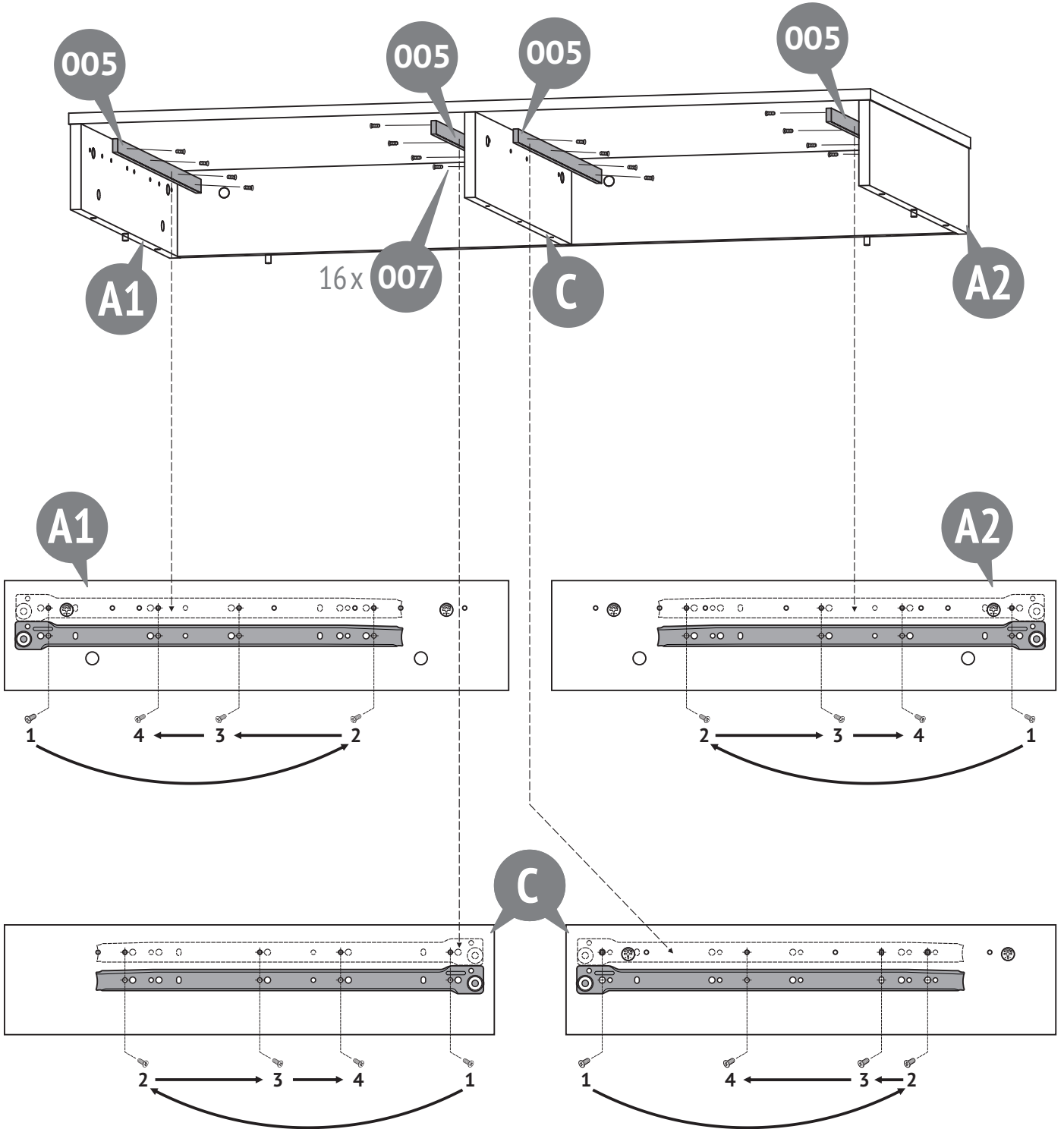
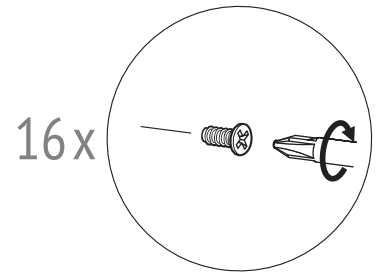


2

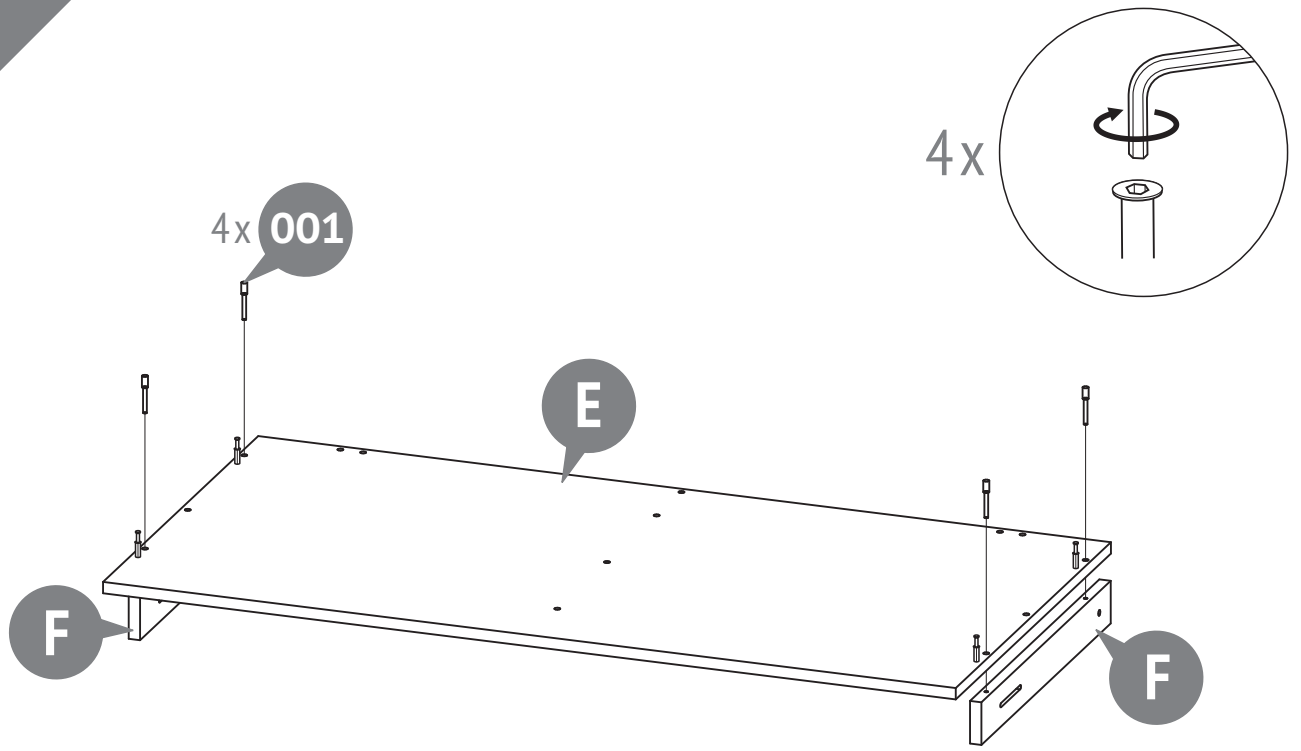


3

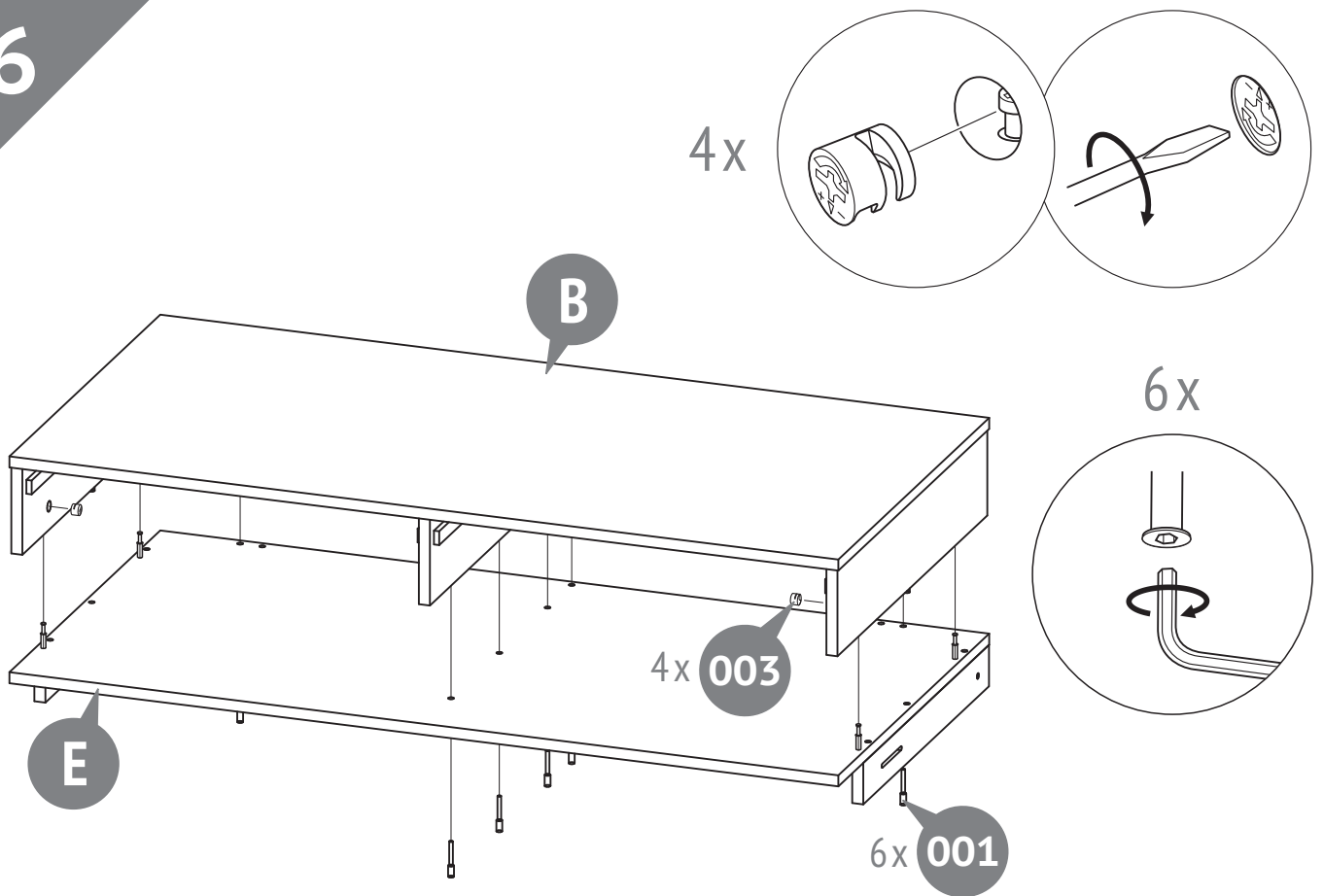


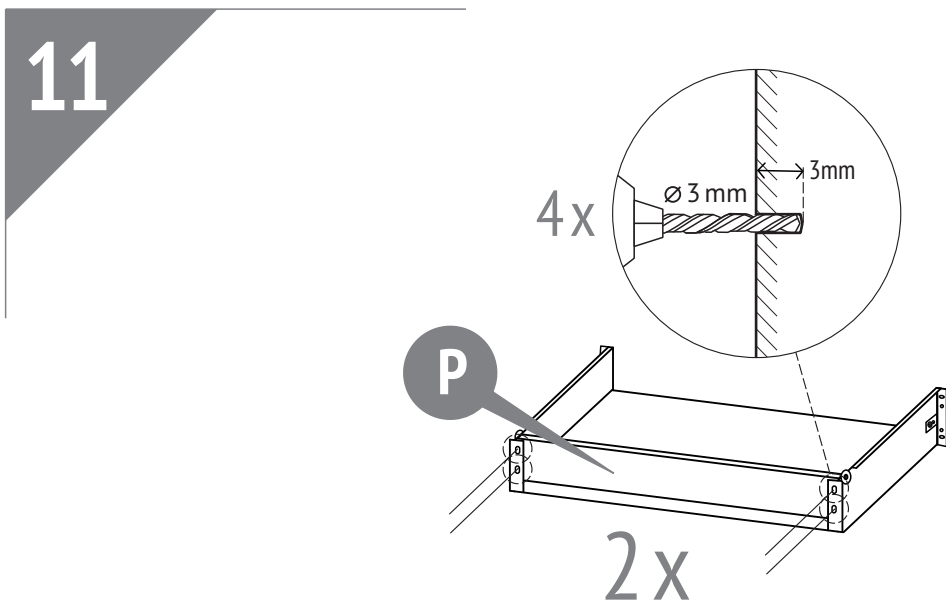
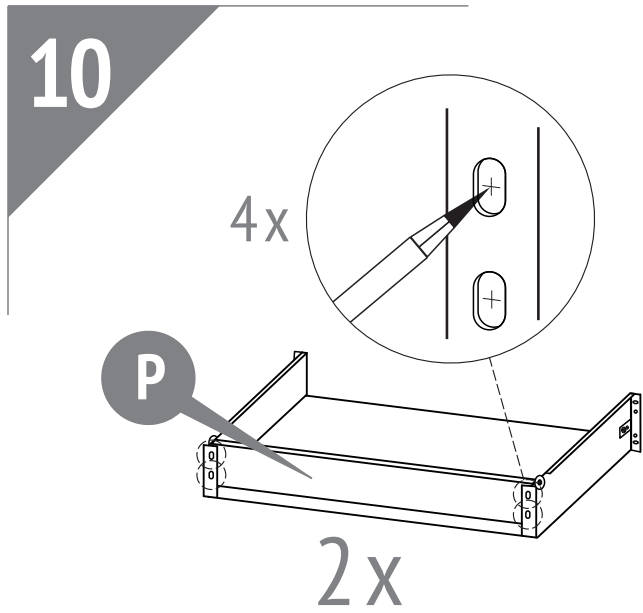
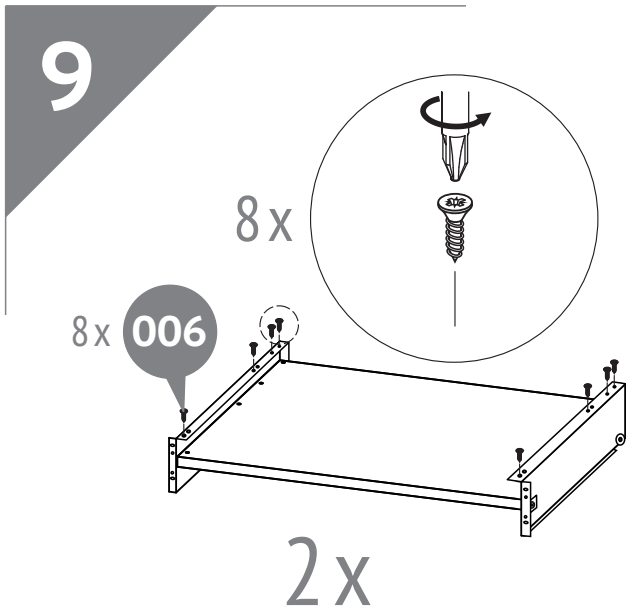
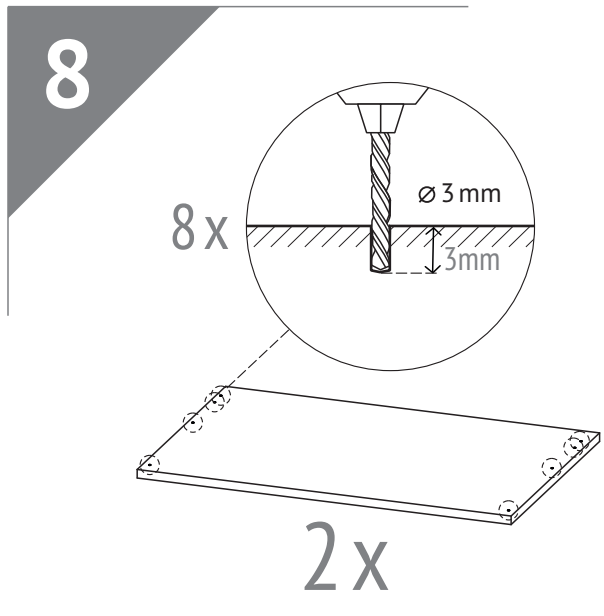
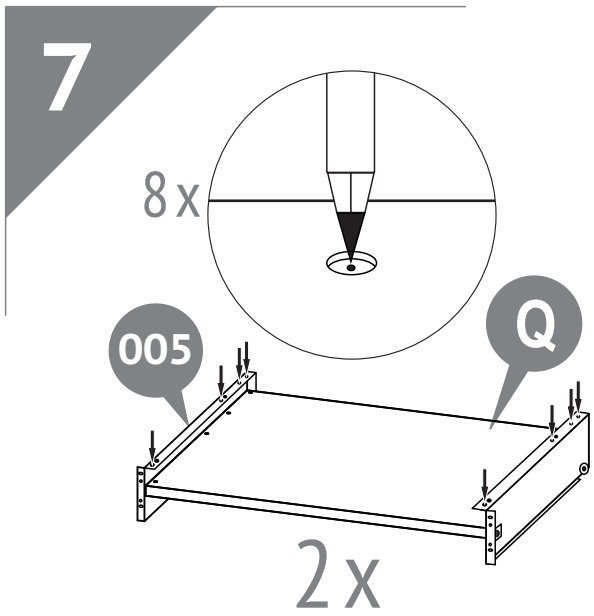


5



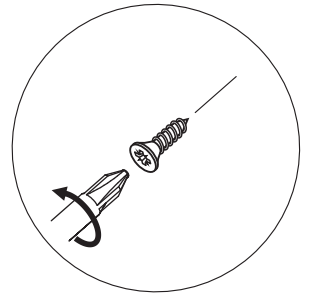
6





12

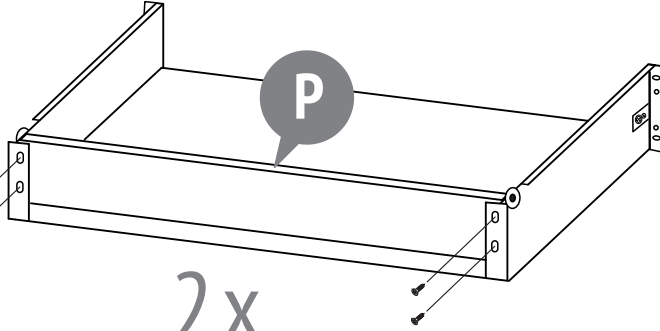
4x



4x 006

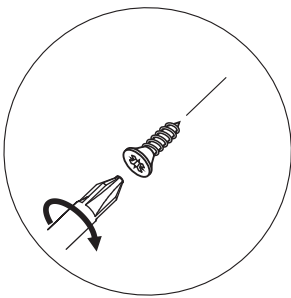
P

2x



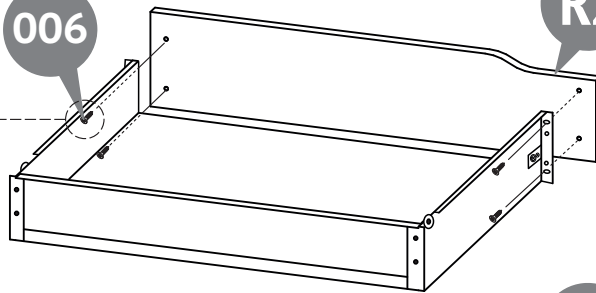
13

4x

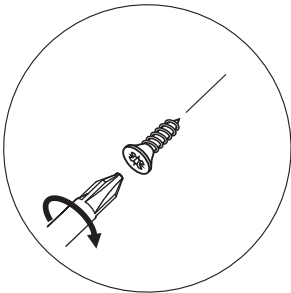


4x 006

R2

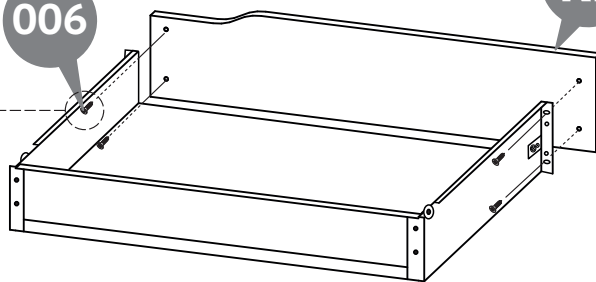


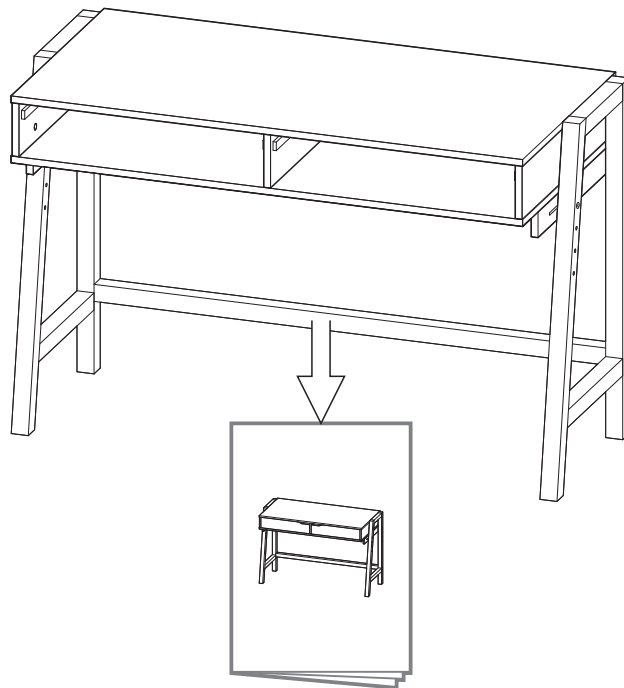
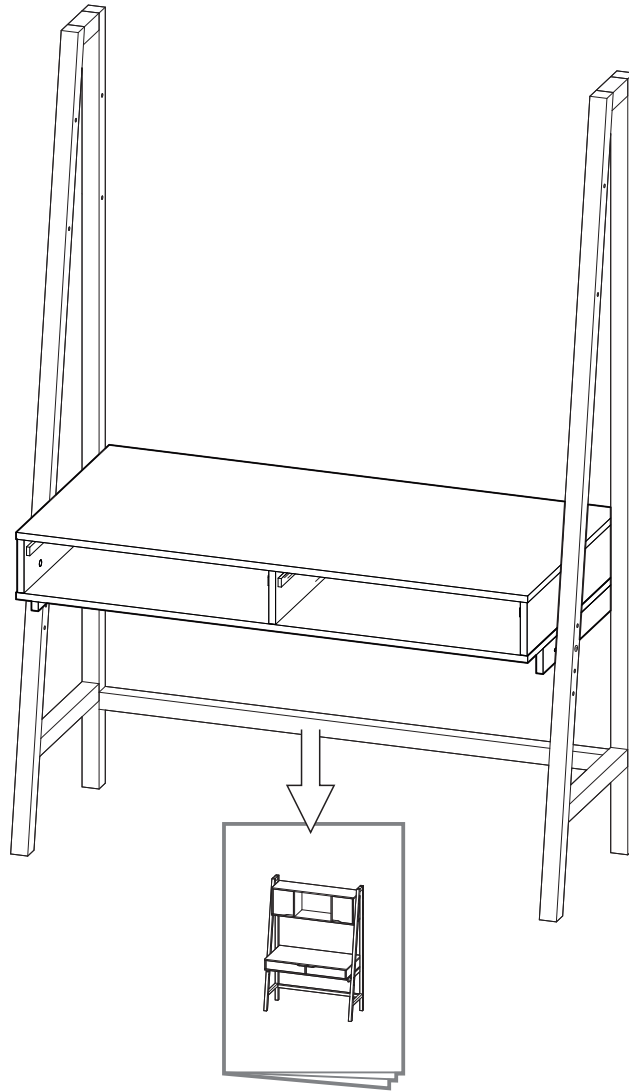
4x

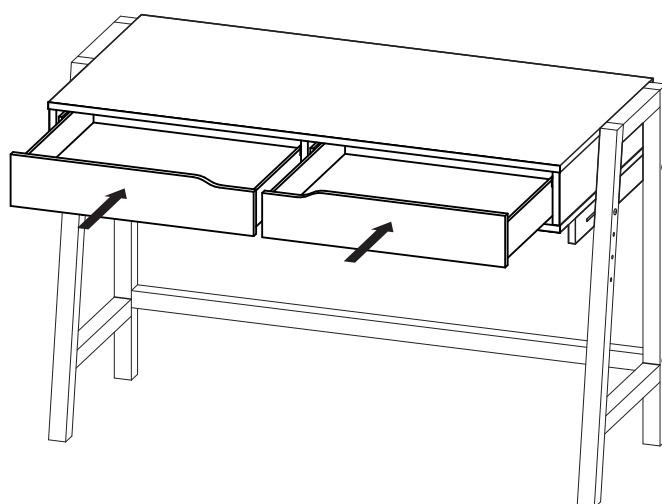
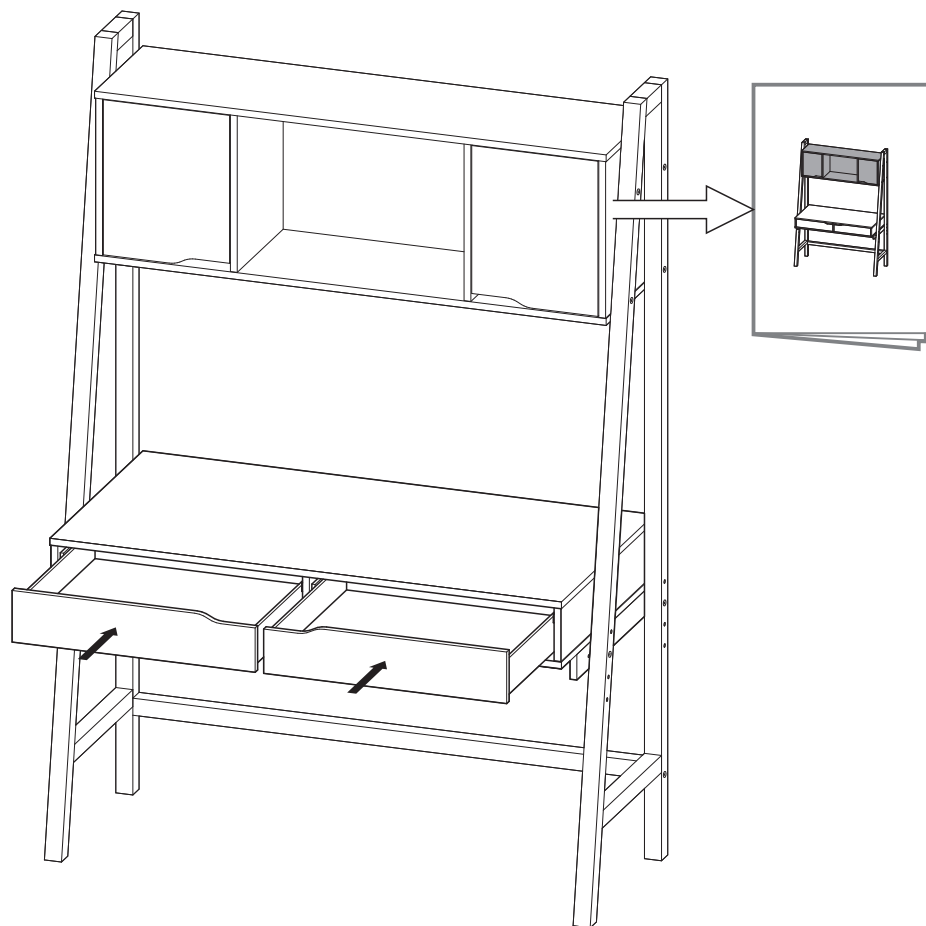


4x 006

R1







## **EN** Requirements for security, storage and use

1. Please read carefully the requirements of this manual.
2. Protect the item from shocks and mechanical damage.
3. To avoid injury, ensure the correct and secure assembly in accordance with the requirements of this manual before the first use of the product.
4. The product should be stored indoors at a temperature not less than +2°C and not above +40°C and relative humidity of 45% to 70%.
5. The product is recommended to be cleaned with a damp cloth and then dried with a soft clean cloth.

### Warranty from the manufacturer

1. The manufacturer guarantees the conformity of product to the requirements of normative documents under condition of the observance of rules of storage, transportation, operation and assembly.
2. The lifetime is 2 years.
3. The warranty period is 18 months.
4. During the warranty period any defects are eliminated free of charge. If a defect is found, you should immediately inform the manufacturer. The decision to repair or supply a spare part is at the discretion of the manufacturer.
5. This product is not suitable for commercial or industrial use. Violation of terms of use results in the reduction of the warranty period.
6. The warranty covers only materials or manufacturing defects. Spare parts' deterioration or damage which may occur as a result of incorrect exploitation, use of force or intervention which took place without prior consultation with our service Department, are not covered by warranty.
7. Please keep the original packaging during the warranty period to ensure safe transportation of the product in case of return. Do not send the item to our service department without packaging!

### Acceptance certificate

The product is made and accepted in accordance with obligatory requirements of standards, current technical documentation and is acknowledged to fit for service.

The technical control representative \_\_\_\_\_

Manufacture date \_\_\_\_\_

Repair, replacement of parts and components of the goods during the warranty period are made at the following address:

**2, Rechnaya Str., Votkinsk, 427432, Russia  
CUSTOMER SERVICE  
Tel.: +7 34145 29821, e-mail: servicevpk@topol.ru**

Sale date \_\_\_\_\_

Stamp of the selling company \_\_\_\_\_

## **DE** Anforderungen an die Sicherheit, Lagerung und Verwendung

1. Lesen Sie bitte die Anforderungen dieser Anleitung sorgfältig durch.
2. Schützen Sie den Artikel vor Schlägen und mechanischer Beschädigung.
3. Zur Vermeidung von Verletzungen stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass das Bett gemäß den Montageanweisungen richtig und sicher zusammengebaut wurde.
4. Das Produkt sollte im Innenbereich bei einer Temperatur von nicht weniger als +2°C und nicht über +40°C und relativen Luftfeuchtigkeit von 45 bis 70% gelagert werden.
5. Zur Reinigung wird empfohlen, das Produkt mit einem feuchten Tuch abzuwischen und dann mit einem weichen Tuch nachzutrocknen.

### Garantie des Herstellers

1. Der Hersteller garantiert, dass der Artikel den Anforderungen der Europäischen Norm entspricht, unter Einhaltung von dem Benutzer die Bedingungen für Lagerung, Transport, Gebrauch und Montage.
2. Die Lebensdauer des Produkts beträgt 2 Jahre.
3. Die Garantiezeit beträgt 18 Monate.
4. Während der Garantiezeit werden eventuelle Mängel kostenlos beseitigt. Der Hersteller wird die Garantie durch Ersatzteilversand oder Reparatur erfüllen.
5. Dieses Gerät ist nicht für eine kommerzielle oder gewerbliche Nutzung geeignet. Eine Zuwiderhandlung hat eine Garantieverkürzung zur Folge.
6. Bei Verschleißteilen oder Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Gewalt oder technische Veränderungen entstanden sind und ohne Rücksprache mit unserer Serviceabteilung vorgenommen wurden, erlischt der Garantieanspruch.
7. Bitte bewahren Sie, falls möglich, die Originalverpackung für die Dauer der Garantiezeit auf, um im Falle einer Retoure die Ware ausreichend zu schützen und senden Sie keine Ware unfrei zur Service Abteilung ein!

### Bescheinigung über die Annahme

Das Produkt wurde in Übereinstimmung mit obligatorischen Anforderungen der geltender technischen Dokumentation hergestellt und angenommen und wurde als gebrauchstauglich erklärt.

Der Vertreter der Abteilung für technische Kontrolle Herstellungsdatum Verpacker \_\_\_\_\_

Herstellungsdatum \_\_\_\_\_

Reparatur, Ersatz von Teilen und Komponenten der Ware, während der Garantiezeit erfolgt unter der Adresse:

**2, Rechnaya Str., Votkinsk, 427432, Russia  
CUSTOMER SERVICE  
Tel.: +7 34145 29821, e-mail: servicevpk@topol.ru**

Verkaufsdatum \_\_\_\_\_

Stempel der Verkaufsorganisation \_\_\_\_\_

## **NL** Veiligheidseisen, opslag- en de exploitatie-regels

1. Lees aandachtig de voorschriften van deze handleiding.
2. Houd het product tegen schokken en mechanische schade.
3. Om de schade op te heffen, voor het gebruiken controleer de juistheid en betrouwbaarheid van het productassemblage in overeenstemming met deze handleiding.
4. Het product moet worden opgeslagen in gesloten ruimtes bij een temperatuur niet lager dan +2°C en niet boven +40°C en een relatieve vochtigheid van 45 tot 70%.
5. Het product wordt aanbevolen te vegen met een vochtige doek en daarna met een zachte schone doek te drogen.

### Fabrieksgarantie

1. De fabrikant garandeert dat het product aan de eisen van de normatieve documenten voldoet, onderworpen aan de regels van de opslag, transportatie, onderhoud en montage.
2. De levensduur van het product is 2 jaar.
3. De garantieperiode van het product is 18 maanden.
4. Gedurende de garantieperiode worden eventuele gebreken kosteloos genlimineerd. Als u een defect vindt, informeer de fabrikant erover onmiddellijk. De kwestie om het product te repareren of onderdelen te leveren is de keuze van de fabrikant.
5. Dit product is niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik. Overtreding leidt tot vermindering van de garantieperiode.
6. De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefout. Slijtage of schade veroorzaakt door onjuist gebruik, gebruik van geweld of de interventie die plaatsvond zonder voorconsultatie met onze service-afdeling zijn niet onder de garantie.
7. Bewaar de originele verpakking gedurende de garantieperiode zodat u in geval van terugkeer de goederen veilig vervoeren kunt. Het product zonder verpakking moet naar de service-afdeling niet verzonden zijn!

### Certificaat van aanvaarding

Het product is vervaardigd en aanvaard in overeenstemming met de dwingende eisen van de normen, de huidige technische documentatie en voor de dienst geschikt bevonden zijn.

De vertegenwoordiger van de dienst van technische controle \_\_\_\_\_

Fabricagedatum \_\_\_\_\_

Het adres voor reparatie, vervanging van onderdelen en componenten producten in de periode van garantie:

**2, Rechnaya Str., Votkinsk, 427432, Russia  
CUSTOMER SERVICE  
Tel.: +7 34145 29821, e-mail: servicevpk@topol.ru**

Verkoopdatum \_\_\_\_\_

Stempel van de handelsorganisatie \_\_\_\_\_

## **FR** Les exigences de sécurité, des règles de stockage et de fonctionnement

Exigences de sécurité, et règle de stockage et de fonctionnement.

1. Lire attentivement les exigences de ce manuel.
2. Protéger le produit de tout choc et dommage mécanique.
3. Pour éviter tout risque de blessure, veiller à ce que le produit soit bien utilisé selon les exigences de ce manuel.
4. Le produit doit être conservé dans un espace fermé à la température pas inférieure à +2°C et pas plus de +40°C et une humidité relative de 45 à 70%.
5. Conseils d'entretien: nettoyer à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon humide.

### La garantie du fabricant

1. Le fabricant garantit que le produit est conforme aux exigences des documents normatifs, sous réserve des règles de l'entreposage, le transport, l'entretien et l'assemblage par le consommateur.
2. La durée de vie du produit est de 2 Ans.
3. La période de garantie du produit est 18 mois.
4. Au cours de la période de garantie, les défauts sont éliminés gratuitement. Si vous découvrez un défaut, vous devez immédiatement aviser le fabricant. La question de la réparation du produit ou la fourniture de pièces de rechange reste à la discrétion du fabricant.
5. Ce produit ne convient pas pour un usage commercial ou industriel. Violation conduit à une réduction de la période de garantie.
6. La garantie couvre uniquement le matériel ou les défauts de fabrication. Les pièces d'usure ou les dommages causés par une mauvaise utilisation, l'utilisation de la force ou de l'intervention sans consultation préalable avec notre département de service ne sont pas couverts par la garantie.
7. S'il vous plaît gardez l'emballage d'origine pendant la période de garantie, en cas de retour d'être capable de transporter des marchandises en toute sécurité. Ne pas envoyer des marchandises au service sans emballage!

### Certificat d'acceptation

Le produit est fabriqué et accepté en conformité avec les exigences obligatoires des normes, la documentation technique actuelle et jugé apte pour le service.

Représentant du Contrôle qualité

\_\_\_\_\_

Date de fabrication \_\_\_\_\_

Réparation, le remplacement des pièces et composants du produit au cours de la période de garantie à l'adresse:

**2, Rechnaya Str., Votkinsk, 427432, Russia  
CUSTOMER SERVICE  
Tel.: +7 34145 29821, e-mail: servicevpk@topol.ru**

Date de vente \_\_\_\_\_

L'étampe de l'organisation commerciale

\_\_\_\_\_

Le fabricant réserve le droit d'apporter des modifications techniques mineures qui ne sont pas reflétés dans ce manuel.

## **ES** Requerimientos de seguridad, reglas de almacenamiento y operación

1. Por favor, lea cuidadosamente los requerimientos de este manual.
2. Proteja el producto de golpes y daños mecánicos.
3. Para evitar lesiones, antes del uso, se asegura en la corrección y la fiabilidad del conjunto del producto según los requerimientos de este manual.
4. El producto debe almacenarse en espacios cerrados a una temperatura no menos de +2°C y no por encima de +40°C y una humedad relativa de 45 a 70%.
5. Se recomienda limpiar el producto con un paño húmedo y luego secarlo con un paño suave y limpio.

### La garantía del fabricante

1. El fabricante garantiza que el producto cumple con los requerimientos de los documentos normativos con sujeción a las reglas del almacenamiento, transporte, operación y montaje.
2. La vida de servicio del producto es de 2 Años.
3. El período de garantía del producto - 18 meses.
4. Durante el período de garantía, cualquier defecto se elimina de forma gratuita. Si Usted descubre un defecto, por favor, notifica al fabricante inmediatamente. El fabricante debe decidir por sí mismo, si es necesario a reparar el producto o suministrar las piezas de recambio.
5. Uso comercial o industrial de este producto es prohibido. Violación de la regla conduce a una reducción en el periodo de garantía.
6. La garantía cubre solo los materiales o defecto de fabricación. Las piezas desgastadas o dañadas por el uso incorrecto, el uso de la fuerza o intervención que se llevó a cabo sin consulta previa con nuestro departamento de servicio no está cubierto por la garantía.
7. Por favor, mantenga el embalaje original durante el periodo de la garantía, para que en caso de devolución sea posible asegurar el transporte del producto. ¡No envíe el producto al departamento de servicio sin embalaje!

### Certificado de recepción

El producto es fabricado y recibido según los requerimientos obligatorios de las normas, la documentación técnica actual y es declarado apto para la explotación.

El representante de DCT

\_\_\_\_\_

Fecha de fabricación \_\_\_\_\_

La reparación, el reemplazo de piezas y componentes del producto, durante el período de garantía, se realiza en la dirección:

**2, Rechnaya Str., Votkinsk, 427432, Russia  
CUSTOMER SERVICE  
Tel.: +7 34145 29821, e-mail: servicevpk@topol.ru**

Fecha de venta \_\_\_\_\_

El estampo de la organización de comercio

\_\_\_\_\_

El fabricante reserva el derecho de realizar cambios técnicos menores que no están reflejados en este manual.

## **IT** Le richieste della sicurezza, le regole della conservazione e l'esplorazione

1. Legga attentamente le indicazioni del manuale presente.
2. Premunisca il prodotto dai colpi e le rotture meccaniche.
3. Per escludere i traumi prima di cominciare ad usare il prodotto guardi se il prodotto sia messo ed installato correttamente e sicuramente secondo le esigenze del manuale presente.
4. Il prodotto deve essere conservato negli spazi chiusi alla temperatura non meno di +2°C e non superiore a +40°C e l'umidità relative dell'aria da 45 a 70%.
5. Si raccomanda di pulire il prodotto con la stoffa umida e poi con la stoffa secca e pulita.

### La garanzia del produttore

1. La fabbrica produttore garantisce la conformità del prodotto alle esigenze dei documenti normativi a condizioni che il consumatore segua le regole della conservazione, la trasportazione, l'esplorazione e l'installazione.
2. La durata del prodotto è di 2 Anni.
3. Il periodo della garanzia dell'esplorazione del prodotto è 18 mesi.
4. Durante il periodo della garanzia tutti i difetti vengono eliminate gratis. Nel caso se abbia trovato un difetto bisogna comunicarne subito al produttore. La decisione della questione della riparazione o del consegna del pezzo di ricambio è alla responsabilità del produttore.
5. Il prodotto non conviene per l'usanza commerciale o industriale. La trasgressione provoca la riduzione del periodo della garanzia.
6. La garanzia tocca soltanto il materiale o il difetto della produzione. L'amortizzazione dei dettagli oppure le rotture causate dell'usanza incorretta, l'usare di troppa forza o l'esplorazione incorretta senza la consulenza primaria con il nostro dipartimento di servizio, non vengono coperte dal servizio della garanzia.
7. Per favore, conserva l'imballaggio originale durante tutto il periodo della garanzia per avere la possibilità di trasportare il prodotto al modo sicuro nel caso del rimborso. Non mandi il prodotto al dipartimento di servizio senza l'imballaggio!

### Il certificato dell'accettazione

Il prodotto è prodotto ed accettato secondo le esigenze degli standard in vigore, la documentazione tecnica valida ed è nominato buono per l'esplorazione.

Il rappresentante dell'OTK (il comitato del controllo)

\_\_\_\_\_

La data della produzione \_\_\_\_\_

La riparazione, il ricambio dei pezzi e dettagli del prodotto durante il periodo della garanzia si fa all'indirizzo:

**2, Rechnaya Str., Votkinsk, 427432, Russia  
CUSTOMER SERVICE  
Tel.: +7 34145 29821, e-mail: servicevpk@topol.ru**

La data della vendita \_\_\_\_\_

La stampa dell'organizzazione venditore

\_\_\_\_\_

Il produttore ha il diritto di fare i piccoli cambi tecnici non descritti nel manuale presente.

## PT Requisitos de segurança e regras de conservação e utilização

1. Familiarize-se com as especificações deste manual de instruções.
2. Proteja o produto de impactos e danos mecânicos.
3. Para evitar lesões, antes de utilizar o produto, verifique a respectiva exactidão e fiabilidade de acordo com os requisitos deste manual.
4. O produto deve ser armazenado em local fechado a uma temperatura abaixo de +2°C e não acima de +40°C e humidade relativa do ar de 45 a 70%.
5. Recomenda-se a limpeza do produto com um pano húmido e, de seguida, com um pano macio e limpo.

### Garantia do fabricante

1. A empresa/fabricante garante que o produto se encontra em conformidade com os requisitos dos documentos normativos sobre a condição de que o consumidor respeita as regras de armazenamento, transporte, utilização e montagem.
2. A vida útil do produto é de 2 anos.
3. O período de garantia do produto é de 18 meses.
4. Durante o período de garantia, os defeitos são solucionados gratuitamente. Assim que o defeito for detectado, o consumidor deve informar imediatamente o fabricante. A decisão sobre a reparação do produto ou fornecimento de peças sobressalentes fica a critério do fabricante.
5. Este produto não é indicado para uso comercial ou industrial. A violação desta regra conduz a um corte no período de garantia.
6. A garantia cobre apenas o material ou os defeitos de fabrico. Não estão cobertas pela garantia as peças com sinais de desgaste ou danificação causados pelo uso incorrecto, uso de força ou outras intervenções ocorridas sem consulta prévia do nosso serviço de assistência.
7. Conserve a embalagem original durante o período de garantia para que, em caso de devolução, tenha a possibilidade de usufruir do transporte seguro de mercadorias. Não envie o produto para o serviço pós-venda sem a embalagem!

### Certificado de aceitação

Produto fabricado e promulgado de acordo com os requisitos padrão obrigatórios em vigor e está em conformidade com a documentação de suporte e apto para ser utilizado.

O representante do departamento de controlo de qualidade

Data de fabrico \_\_\_\_\_

A reparação, substituição de peças e componentes do produto durante o período de garantia é feita no seguinte endereço:

2, Rechnaya Str., Votkinsk, 427432, Russia  
CUSTOMER SERVICE  
Tel.: +7 34145 29821, e-mail: servicevpk@topo.ru

Data da venda \_\_\_\_\_

Carimbo de venda da organização

O fabricante reserva-se ao direito de efectuar pequenas alterações técnicas não mencionadas neste manual.

## IL דרישות בטיחות, אחסון ותפעול כללי

1. אנא קרא בעיון את המדריך למשתמש זה.
2. יש להגן על המוצר מפני פגיעה וזקק מכאני.
3. כדי למנוע פציעה, יש לוודא כי המוצר הורכב כהלכה ומאובטח בהתאם לדרישות של מדריך למשתמש זה לפני השימוש במוצר.
4. המוצר צריך להיות מאוחסן בתוך הבית בטמפרטורה לא פחות מ +2°C, ולא מעל +40°C, לחות יחסית של 45% עד 70%.
5. מומלץ לנגב את המוצר עם מטלית לחה ולאחר מכן לייבש עם מטלית רכה נקייה.

### אחריות היצרן

1. היצרן מבטיח כי המוצר עונה על הדרישות של מסמכים רגולטוריים, בכפוף לשמירה על כללי אחסון, הובלה, תפעול והרכבה.
2. חיי השירות של המוצר הוא 2 שנים.
3. תקופת האחריות היא 18 חודשים.
4. במהלך תקופת האחריות, פגמים מתוקנים ללא תשלום. אם ימצא פגם, עליך להודיע מייד ליצרן. החלטה על תיקון או החלפת חלק או מוצר אף ורק על דעת היצרן.
5. מוצר זה אינו מתאים לשימוש מסחרי או שימוש תעשייתי. הפרה מובילה לירידה תקופת האחריות.
6. האחריות חלה רק על החומר או פגם ייצור. בלאי של חלקים או זקק שנגרם על ידי שימוש לא נכון, שימוש בכוח או הפרעה שאירעו ללא התייעצות מוקדמת עם מחלקת השירות שלנו אינו מכוסה על ידי אחריות שירות.
7. נא לשמור על האריזה המקורית למשך תקופת האחריות, כך במקרה של חזרתו, אתה יכול בבטחה להעביר את הסחורה. לא לשלוח את הסחורה למחלקת שירות ללא אריזה!

### תעודת השלמה

המוצר מיוצר ומקובל בהתאם לדרישות החובה של תקנים, הנוכחי תיעוד טכני הוכרו מתאים לשימוש.

נציג של מחלקת בקרת איכות.

תאריך הייצור

תיקון, החלפה של חלקים ורכיבים של המוצר במהלך תקופת האחריות נעשית ב:

סוכריה בע"מ  
אלכסנדר ינאי 3 פתח תקוה  
טל 972+39346574  
פקס 972+35469158  
e-mail: sucaria@outlook.com

תאריך המכירה

חותמת של מסחר הארגון

היצרן שומר לעצמו את הזכות לבצע שינויים טכניים קלים שלא באו לידי ביטוי במדריך זה.

## AR متطلبات الأمان و شروط التخزين و الاستخدام

1. قراءة بعناية متطلبات دليل الاستخدام.
2. الحفاظ على المنتج من الصدمات والأضرار الميكانيكية.
3. يرجى التأكد من صحة وموثوقية التركيب للمنتج وفقاً لمتطلبات هذا الدليل قبل الاستخدام لتجنب الإصابة.
4. يجب أن يتم تخزين المنتج في الداخل في درجة حرارة أقل من +2°C وليس أعلى من +40°C درجة مئوية والرطوبة النسبية من 45% إلى 70%.
5. ينصح بمسح المنتج بقطعة قماش مبللة، ثم مسحها بقطعة قماش جافة، نظيفة وناعمة.

### الصانع الضمان

1. المصنع المنتج يضمن توافق المنتج لمتطلبات الوثائق التنظيمية بشرط التزام المستهلك لشروط الحفظ، النقل، الاستخدام والتجميع.
2. العمر هو 2 سنوات.
3. فترة الضمان للمنتج هي 18 شهراً.
4. يتم استبعاد أي خلل مجاناً خلال فترة الضمان. إذا وجدت خلل، فعلينا أن نقوم بإخبار الشركة المصنعة على الفور. تبقى مسألة إصلاح المنتج أو توريد قطع الغيار وفقاً لتقدير الشركة المصنعة.
5. هذا المنتج غير مناسب للاستخدام التجاري أو الصناعي. الانتهاك يؤدي إلى انخفاض فترة الضمان.
6. يغطي الضمان فقط المادة أو خلل التصنيع، ولا يغطي خدمة الضمان اهتراء الأجزاء أو الأضرار الناجمة عن استخدام غير سليم، استخدام القوة أو التدخل دون تشاور مسبق مع قسم خدماتنا.
7. يرجى الاحتفاظ بالعلبة الأصلية خلال فترة الضمان، لتوفير نقل المنتج بطريقة آمنة في حال إلى قسم الخدمات رجوعه. لا ترسل البضاعة بدون العلبة!

### شهادة القبول

المنتج رقم صنعه وقبوله وفقاً لمتطلبات الإلزامية للمعايير، ووفقاً لوثائق التقنية الحالية، وتم الاعتراف به جاهراً للاستعمال.

ممثل ضبط الجودة

تاريخ الصنع

عنوان لإصلاح، استبدال الأجزاء ومكونات المنتجات خلال فترة الضمان:

2, Rechnaya Str., Votkinsk, 427432, Russia  
CUSTOMER SERVICE  
Tel.: +7 34145 29821, e-mail: servicevpk@topo.ru

تاريخ البيع

ختم المنظمة التجارية

يحق للشركة المنتجة إدراج التغييرات التقنية الطفيفة، التي لا تنعكس في هذا الدليل.

## RU Требования по технике безопасности, правила хранения и эксплуатации

1. Внимательно ознакомьтесь с требованиями настоящего руководства по эксплуатации.
2. Оберегайте изделие от ударов и механических повреждений.
3. Для исключения травмирования, перед началом эксплуатации убедитесь в правильности и надежности сборки изделия в соответствии с требованиями настоящего руководства.
4. Изделие должно храниться в крытых помещениях при температуре не ниже +2°C и не выше +40°C и относительной влажности воздуха от 45 до 70%.

## Гарантия изготовителя

1. Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям нормативных документов при условии соблюдения потребителем правил хранения, транспортирования, эксплуатации и сборки.
2. Срок службы изделия - 2 года.
3. Гарантийный срок эксплуатации изделия - 18 месяцев.
4. В течение гарантийного срока любые дефекты устраняются бесплатно. При обнаружении дефекта Вам необходимо немедленно сообщить об этом производителю. Решение вопроса о ремонте изделия или поставки запасной части остается на усмотрение производителя.
5. Данный продукт не подходит для коммерческого или промышленного использования. Нарушение приводит к сокращению срока гарантии.

## Свидетельство о приемке

Изделие изготовлено и принято в соответствии с обязательными требованиями стандартов, действующей технической документацией и признано годным для эксплуатации.

Представитель ОТК \_\_\_\_\_

Дата изготовления \_\_\_\_\_

5. Изделие рекомендуется протирать влажной тканью и затем насухо мягкой чистой тканью.
6. Не используйте неоригинальные запасные части - обращайтесь за запчастями к производителю или дилеру.
7. ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДУЙТЕ ВСЕМ ЭТАПАМ СБОРКИ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ, УКАЗАННЫМ В ТЕКУЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ.
8. СОХРАНЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ИДТИ В ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ КОЛИЧЕСТВЕ К ДАННОМУ ИЗДЕЛИЮ.

6. Гарантия распространяется только на материал или производственный брак. Износ деталей или повреждения, вызванные неправильным использованием, применением силы или вмешательством, которые имели место без предварительной консультации с нашим сервисным отделом, не покрываются гарантийным обслуживанием.
7. Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку на протяжении действия гарантийного срока, чтобы в случае возврата иметь возможность безопасной транспортировки товара. Не отправляйте товар в сервисный отдел без упаковки!

Ремонт, замена деталей и узлов изделия в период гарантийного срока производится по адресу:

**427432, г. Воткинск, ул. Речная 2**

**СЛУЖБА СЕРВИСА**

**тел. +7 34145 29821, e-mail: servicevpk@topol.ru**

Дата продажи \_\_\_\_\_

Штамп торгующей организации \_\_\_\_\_

Изготовитель оставляет за собой право на внесение незначительных технических изменений, не отраженных в данном руководстве.

**EN** Produced by: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC  
91a, Dekabristov Str., Votkinsk, Russia, 427432

**DE** Hergestellt von: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG  
427432, Russland, Votkinsk, Dekabristov-Straße 91a

**NL** Geproduceerd door: OAO «VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA KOMPANIJA»  
427432, Russische Federatie, Votkinsk, Dekabristov straat, 91a

**FR** Produit par: JSC «VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY»  
Russie, 427432, ville de Votkinsk, rue des Décembristes, 91a

**ES** Producido por: SRL «VOTKINSKAYA PROMYSHLENNAYA KOMPANIYA»  
Rusia, 427432, Votkinsk, calle Decembristas, 91a

**IT** Prodotto: S.p.a. del tipo aperto «VOTKINSKAYA PROMYSHLENNAYA KOMPANIYA»  
Russia, 427432, città Votkinsk, via dei Decabristi, 91a

**PT** Produzido por: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A.  
rua Dezembristas 91a, 427432 - Votkinsk, Rússia

**RU** Произведено: ОАО «ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ»  
427432, Россия, г. Воткинск, ул. Декабристов 91а

**IL** הופק על ידי: VOTKINSK תעשייה חברה, 91א, Dekabristov Str., Votkinsk, 427432

**AR** روسيا، "شركة فوتكينسك الصناعية" م.م.د.ش: تم الإنتاج  
شارع ديسمبريست، 91ا، مدينة فوتكينسك، 427432

Legal address: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC  
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427432

Unternehmenssitz: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG  
427432, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

Wettelijk adres: OAO «VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA KOMPANIJA»  
427432, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

Adresse légale: JSC «VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY»  
Russie, 427432, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

Domicilio legal: SRL «VOTKINSKAYA PROMYSHLENNAYA KOMPANIYA»  
Rusia, 427432, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

L'indirizzo giuridico: S.p.a. del tipo aperto «VOTKINSKAYA PROMYSHLENNAYA KOMPANIYA»  
Russia, 427432, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

Endereço comercial: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A.,  
Rua Rechnaya 2, 427432 - Votkinsk, Rússia

Юридический адрес: ОАО «ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ»  
427432, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

אזור התעשייה: VOTKINSK תעשייה חברה, כתובת משפטית  
2, Rechnaya Str., Votkinsk, 427432, רוסיה

روسيا، "شركة فوتكينسك الصناعية" م.م.د.ش: العنوان القانوني  
شارع ريجنايا، 2، مدينة فوتكينسك، 427432